

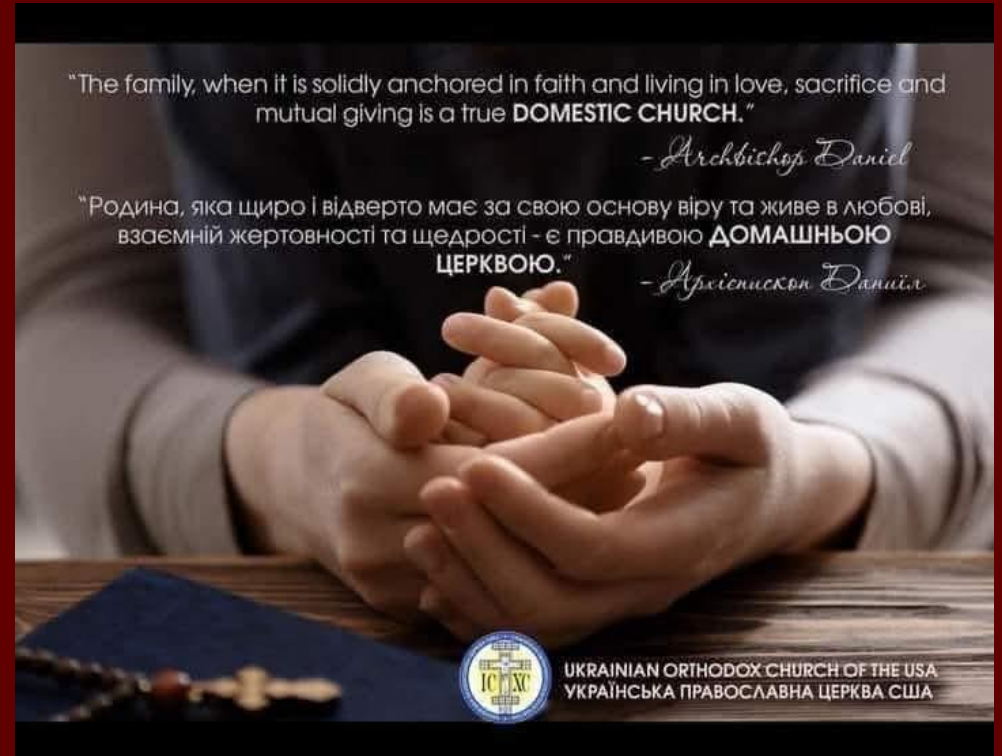
CHRIST IS BORN! GLORIFY HIM!
SAINT VLADIMIR UKRAINIAN ORTHODOX CATHEDRAL
СВЯТО-ВОЛОДИМИРСЬКИЙ
УКРАЇНСЬКИЙ ПРАВОСЛАВНИЙ СОБОР

Sunday after Theophany
Неділя після Богоявлення



Martyr Tatiana of Rome – мч. Татіани Римлянки

5913 State Road, Parma, OH 44134 (*location*)
3425 Marioncliff Drive, Parma, OH 44134 (*mailing*)
Phone: (440) 886-3223 | Email: st.vladimircathedral@gmail.com
Website: www.stvladimirs.org



"The family, when it is solidly anchored in faith and living in love, sacrifice and mutual giving is a true **DOMESTIC CHURCH.**"

- Archbishop Daniel

"Родина, яка щиро і відверто має за свою основу віру та живе в любові, взаємній жертовності та щедрості - є правдивою **ДОМАШНЬОЮ ЦЕРКВОЮ.**"

- Архієпископ Даниїл



UKRAINIAN ORTHODOX CHURCH OF THE USA
УКРАЇНСЬКА ПРАВОСЛАВНА ЦЕРКВА США



CHRIST IS BAPTIZED! – IN THE RIVER JORDAN!

To friends and visitors who worship with us today, a sincere welcome is extended and we cordially invite you to attend all the services of this church.

January 12, 2025

Sunday after Theophany

Epistle Reading: Ephesians 4:7-13 | Gospel Reading: Matthew 4:12-17

HIS EMINENCE ARCHBISHOP DANIEL, *Archpastor*

Pastor:

V. Rev. Michael Hontaruk
3211 Marioncliff Drive, Parma, OH 44134
Phone: (440) 915-0069 (cell)
Email: fr.michaelhontaruk@yahoo.com

Pastor Emeritus:

Protopresbyter Fr. John Nakonachny
7620 Newcomb Drive, Parma, OH 44129
Phone: (440) 885-1509 (home)
Email: nackos3201@gmail.com

Deacon:

Protodeacon Ihor Mahlay
Phone: (440) 829-5834 (cell)
Email: imahlay@yahoo.com

Parish Board:

Geoffrey Greenleaf, *President*
Phone: (216) 701-5757 (cell)
Email: geof@thegreenleafs.com

Mark Meaden, *First Vice-President*
Victor Waschtschenko,
Second Vice-President

Acting Recording Secretary
Hans Harasimchuk, *Treasurer*
Tamara Host, *Financial Secretary*
Iryna Dudyak
Vasyl Ivakhiv

Oksana Logvynyuk
Volodymyr Humenyuk
Tetiana Iuryniuk
Serhij Nahornij
Victoria Widmor

Office Administrator:

Lucy Komichak
Phone: (440) 886-3223
Email: LucKom@aol.com

Choir Director:

Markian Komichak
Phone: (440) 537-6788 (cell)
Email: markom5@aol.com

Youth Minister:

Oksana Logvynyuk
Phone: (216) 246-7978 (cell)
Email: oksana.logvynyuk@gmail.com

Hall Rental Agent:

Liudmyla Ivakhiv
Phone: (440) 885-0468 (work)
Email: hallrental@stvladimirs.org

St. Olga Sisterhood:

Iryna Dudyak, *President*
Phone: (917)399-6686 (cell)
Email: itudyak@yahoo.com

St. Vladimir Brotherhood:

Vasyl Ivakhiv, *President*
Phone: (216) 502-8092 (cell)
Email: vasylivakhiv@gmail.com

Pyrohy Group:

Tamara Host, Alex Pihuliak,
Lucia Leszczuk
Phone: (440) 886-3252 (work)
Email: potatopyrohy@yahoo.com

Senior UOL

Donna Kominko, Melanie Nakonachny, *co-presidents*

Junior UOL:

Sophia Zhuchyk, *President*
Phone: (216) 235-8139 (cell)
Email: sophiazhuchyk@gmail.com

Taras Shevchenko Ukrainian School:

Halyna Yarema, *Principal*
Phone: (330) 241-2996 (cell)
Email: taras.shevchenko.school@gmail.com

ANNOUNCEMENT – HOLY CONFESSION

If you would like to partake in the Sacrament of Holy Confession, please arrive 30 minutes prior to the liturgy (8:00 AM for those attending the English service, 10:00 AM for the Ukrainian service, or 8:15 AM before the bilingual service). Alternatively, please call Fr. Michael to arrange an alternate time.

HONORING OUR BELOVED PARISHIONERS: A MESSAGE OF GRATITUDE AND INVITATION

We extend our deepest gratitude to all who have generously donated in memory of our beloved parishioners, Josef Pobywajlo, Irene Pavlyshyn, and Mary Ann Sklaryk. Their contributions to our parish life WERE invaluable, and they will forever hold a special place in our hearts. May their memory be eternal.

If you wish to honor your loved ones or friends in a similar manner, we HOPE YOU WILL consider making a donation IN THEIR MEMORY to St. Vladimir Cathedral. Your support helps us continue our mission and strengthen our parish.

100th ANNIVERSARY! LOOKING FOR THE SPONSORS!

A major need is the update of the electrical system of both inside and the exterior of the Cathedral. Some of our planned projects and updates can be accomplished by volunteers, others will incur financial expense.

Some of the initial needs are:	Washing the Iconostas, which will need placement of scaffolding.
New lampadas (\$150 each)	Shelving for inside the altar (2 x \$1,000.00)
New chairs in the altar	Washing the iconostas (which will require scaffolding)
Minor washing and painting of walls	Landscaping the exterior around the church

SUPPORT FOR THE "SHELTER FOR MOTHERS AND CHILDREN" IN IVANO-FRANKIVSK, UKRAINE

Today, on Sunday, January 12, after the first and second liturgies, the Branch #138 of the Ukrainian Women's League of America will hold a fundraising collection for the "Shelter for Mothers and Children," located in Ivano-Frankivsk, Ukraine. Currently, the shelter houses 38 people, displaced individuals from Eastern Ukraine, including 24 children and 14 women. The shelter is in need of medicine, hygiene products, warm clothing, and food. For more information, please contact Svitlana Kondouch, President of Branch #138. Please be generous with your donations.

COFFEE HOUR AFTER DIVINE LITURGIES

We encourage families and individuals to sign up together to host coffee hour; it is easier when there are two or three families hosting together. Remember, coffee, tea, and cereal is always provided, as well as the plates, bowls, cups, napkins, utensils, etc. If you would like to sign up for coffee hour, please contact Zoryana Zhuchyk at (216) 533-3378.

WINTER CLOTHING DONATIONS NEEDED

St. Herman House is asking for winter gear donations to help the homeless get through the cold. January and February are the coldest months of the winter, and they are asking for winter donations of all types, from coats to hats to gloves. If you can help, visit the house's website to get involved at <https://sainthermans.org/>

Parish Office Hours:

Monday 10 am – 2 pm; Friday 10 am – 2 pm

АНОНС – СВЯТА СПОВІДЬ

Якщо ви хочете взяти участь у Таїнстві Святої Сповіді, будь ласка, приходьте за 30 хвилин до Літургії (о 8:00 для тих, хто відвідує англomовну службу, о 10:00 для української служби, або о 8:15 перед двомовною службою). Також можна зателефонувати отцю Михайлу, щоб домовитись про інший час.

ВШАНУВАННЯ НАШИХ ДОРОГИХ ПАРАФІЯН: ВДЯЧНІСТЬ ТА ПРОХАННЯ

Дорогі Брати і Сестри в Христі,
Щиро дякуємо всім, хто щедро жертвував у пам'ять про наших дорогих парафіян, Йосифа Побивайла, Ірину Павлишин і Мар'яну Шклярник. Їхній внесок у наше парафіяльне життя був безцінним, і вони назавжди займуть особливе місце в наших серцях. Нехай їхня пам'ять буде вічною. Якщо ви бажаєте вшанувати своїх близьких або друзів подібним чином, сподіваємося, що ви розглянете можливість зробити пожертву в їхню пам'ять до Собору св. Володимира. Ваша підтримка допомагає нам продовжувати нашу місію та зміцнювати нашу парафію.

100 ЛІТТЯ ПАРАФІЇ! ШУКАЄМО ЗА СПОНСОРАМИ!

Оскільки ми вступили у 100-річчя нашої парафії, планується багато проектів. Деякі з наших запланованих проектів і оновлень можуть бути виконані силами волонтерів, інші потребуватимуть фінансових витрат. Деякі з початкових потреб: миття іконостасу, для якого потрібно буде поставити риштування.

Нові лампади (\$150 each)	Шафи для вітваря (2 x \$1,000.00)
Нові крісла для вітваря	Миття іконостасу (що вимагатиме встановлення риштувань)
Невелике миття та фарбування стін	Прикрашення території навколо церкви

ПІДТРИМКА "ПРИХИСТКУ ДЛЯ МАТЕРІВ І ДІТЕЙ" В ІВАНО-ФРАНКІВСЬКУ, УКРАЇНА

Сьогодні у неділю, 12 січня, після першої та другої літургії у нашій парафії 138-й відділ Союзу Українок Америки проведе збірку коштів для "Прихистку Матері та Дитини", який знаходиться в м. Івано-Франківськ, Україна. На сьогоднішній день в притулку проживає 38 осіб, переселенців зі Сходу України: 24 дитини та 14 жінок. Для притулку необхідні ліки, засоби гігієни, теплий одяг, продукти харчування. Для більшої інформації звертайтеся до Світлани Кондуш, голови 138-го відділу СУА. Будь ласка, будьте щедрими у ваших жертвах.

КАВА ТА ПЕРЕКУСКА ПІСЛЯ СЛУЖБ БОЖИХ

Ми заохочуємо родини та окремих людей записуватися робити разом каву та обіди; легше робити, коли дві-три сім'ї приймають разом. Нагадуємо, що завжди є кава, чай, сіріал, а також тарілки, миски, чашки, серветки, тощо. Якщо ви бажаєте записатися робити, зв'яжіться з Зоряною Жучик за телефоном (216) 533-3378.

ПОТРІБНО ЗИМОВИЙ ОДЯГ

Будинок св. Германа просить пожертвувати зимове спорядження, щоб допомогти бездомним пережити холод. Січень і лютий – найхолодніші місяці зими, і вони просять пожертвувати на зиму будь-якого типу, від пальто до шапок і рукавичок. Якщо ви можете допомогти, відвідайте веб-сайт, щоб взяти участь <https://sainthermans.org/>

ХРИСТОС ХРЕЩАЄТЬСЯ! – В РІЧЦІ ЙОРДАН!

Щиро вітаємо друзів та гостей, які моляться сьогодні разом з нами.
Ми сердечно запрошуємо Вас на всі Богослужіння до нашого храму.

12 січня, 2025

Неділя після Богоявленням

Апостольське Читання: Ефесян 4:7-13 | **Читання Євангелія:** Матвія 4:12-17

WEEKLY SCHEDULE

ТИЖНЕВИЙ РОЗКЛАД

Sunday, January 12,
- 8:00 a.m. Holy Confession
- 8:30 a.m. English Divine Liturgy
- 10:00 a.m. Holy Confession
- 10:30 a.m. Ukrainian Divine Liturgy
Monday, January 13, - Ven. James
Tuesday, January 14, - Ven. Joseph
- 7:00 p.m. Parish Board Meeting
Wednesday, January 15, - Ven. Paul
- 8:30 a.m. Moleben
Thursday, January 16, - Veneration of the Precious Chains of the Apostle Peter
Friday, January 17, - Ven. Anthony the Great
Saturday, January 18, - St. Athanasius the Great
Sunday, January 19,
- 8:00 a.m. Holy Confession
- 8:30 a.m. English Divine Liturgy
- 10:00 a.m. Holy Confession
- 10:30 a.m. Ukrainian Divine Liturgy

Неділя, 12 січня
- 8:00 р. Свята Сповідь.
- 8:30 р. Англomовна Божественна Літургія.
- 10:00 р. Свята Сповідь.
- 10:30 р. Україномовна Божественна Літургія.
Понеділок, 13 січня – прп. Якова
Вівторок, 14 січня – прп. Йосифа
- 7:00 веч. Засідання Парафіяльної Управи.
Середа, 15 січня, - прп. Павла
- 8:30 р. Молебен.
Четвер, 16 січня, - Вшанування вериг апостола Петра
П'ятниця, 17 січня, - прп. Антонія Великого
Субота, 18 січня, - св. Афанасія Великого
Неділя, 19 січня
- 8:00 р. Свята Сповідь.
- 8:30 р. Англomовна Божественна Літургія.
- 10:00 р. Свята Сповідь.
- 10:30 р. Україномовна Божественна Літургія.

MARK THE DATES IN YOUR CALENDAR

Sunday, January 26: Annual Parish Meeting

Sunday, February 2: Feast Day of the Meeting of our Lord, God and Savior Jesus Christ

Sunday, February 9: "Souper Bowl" Sunday

ВІДМІТЬТЕ ДАТИ У СВОЄМУ КАЛЕНДАРІ

Неділя, 26 січня: Загальні Парафіяльні Збори.

Неділя, 2 лютого: Свято Стрітення Господа Бога і Спаса нашого Ісуса Христа.

Неділя, 9 лютого: "Супна" Неділя.

BLESSING OF HOMES WITH HOLY WATER

This year, as in the previous one, we do not have a specific schedule for the blessings of homes with the Jordan Holy Water. **If you would like your home to be blessed, please take a moment to call or text Fr. Michael at (440) 915-0069 to arrange a time.**

Let us remember that the blessing of our homes is a beautiful opportunity to invite God's grace and protection into our lives and the lives of our loved ones. May this holy season bring peace, joy, and spiritual renewal to all of us.

2025 PARISH OFFERING ENVELOPES NOW AVAILABLE - ANNUAL PARISH DUES REMINDER

Annual parish dues are \$170 per adult members (\$100 of which is sent to the Metropolia Consistory in South Bound Brook, NJ and the remaining \$70 stays in our parish). You may pay by cash, check, or credit card via the [Tithe.ly](#) link on our website.

Also, if you have not already done so, weekly offering envelopes can be found in the vestibule of the church; please pick them up. If you do not have a box in your name and would like to be put in the system, please contact the parish office by phone or email.

ANNUAL PARISH MEETING – SUNDAY, JANUARY 26, 2025

The Annual Meeting and election of officers will be held on Sunday, January 26 after one bilingual Divine Liturgy. The Nominating Committee is looking for good parishioners who are interested in the parish administration to volunteer to serve on the Board of Trustees, Auditing Committee, and as Brothers and Sisters. For more information and to submit your name, please contact Mark Meaden, Victor Waschtschenko, or Vasyly Ivakhiv.

2025 REVISED JULIAN ORTHODOX DAILY PLANNER NOW AVAILABLE FOR PURCHASE!

The 2025 Revised Julian Calendar from the Ukrainian Orthodox Church of the USA is now available for purchase at our church office. This beautifully designed calendar offers a detailed layout for the year, featuring daily Orthodox Christian observances and key feast days, making it perfect for staying organized and spiritually connected throughout the year. Priced at \$30 per calendar, it's an excellent resource for individuals and families alike. Visit the church office today to get yours!

HEARTFELT THANKS FOR YOUR LOVE AND SUPPORT DURING THE FEAST OF THE HOLY THEOPHANY

My Beloved Brothers and Sisters in Christ,

We would like to express our heartfelt thanks to Tanya and Michael Dobronos for their generous sponsorship of the ice and for organizing the efforts to build the Ice Cross in honor of the Feast of the Holy Theophany. A special thank you goes to everyone who came on Friday afternoon, January 3, to help build the Ice Cross.

I am also deeply grateful to Fr. John Nakonanchny, pastor emeritus, Protodeacon Ihor Mahlay, and Fr. Volodymyr Savchyn for serving on Sunday, before the feast of the Holy Theophany. I am especially thankful to Deacon Ihor Mahlay for serving with me on the Eve of the Holy Theophany, Sunday, January 5, and on the Day of the Holy Theophany, Monday, January 6.

A sincere thanks goes to choir director Markian Komichak and the choir members for their beautiful singing. I am also grateful to all who joined us in prayer for the Divine Liturgy on Tuesday, January 7. May God bless you all for your love and dedication to our St. Vladimir Parish. I am thankful to God for each of you and wish you all the best, that your souls may be nourished with spiritual grace.

**Always with prayers,
Fr. Michael,
Pastor**

ОСВЯЧЕННЯ ДОМІВОК З ЙОРДАНСЬКОЮ ВОДОЮ

Цього року, як і в минулих, ми не маємо конкретного розкладу для освячення домівок Йорданською святою водою. **Якщо ви хочете, щоб ваша оселя була освячена, будь ласка, зателефонуйте або напишіть смс о. Михайлу за номером (440) 915-0069, щоб домовитися про зручний час.**

Пам'ятаймо, що освячення наших домівок - це чудова нагода запросити Божу благодать і захист у наше життя та в життя наших близьких. Нехай цей святковий період принесе мир, радість і духовне оновлення всім нам.

РІЧНІ КОНВЕРТИ ДЛЯ ПАРАФІЯЛЬНИХ ПОЖЕРТВ – ЩОРІЧНІ ПАРАФІЯЛЬНІ ВНЕСКИ

Річні парафіяльні внески становлять \$170 за дорослого члена (100 доларів з яких надсилаються до Консисторії нашої Церкви, а остаток 70 доларів залишаються в нашій парафії). Ви можете оплатити готівкою, чеком або кредитною картою за посиланням [Tithe.ly](#) на нашому веб-сайті.

Також щотижневі конверти для пожертв можна знайти у притворі церкви. Будь ласка, заберіть їх. Якщо Ви не маєте скриньки на своє ім'я і бажаєте підключитися до системи, зв'яжіться з парафіяльною канцелярією по телефону або електронною поштою.

ЩОРІЧНІ ПАРАФІЯЛЬНІ ЗБОРИ – НЕДІЛЯ, 26 СІЧНЯ, 2025

У неділю 26 січня, після Божественної Літургії будуть проходити наші Загальні Парафіяльні Збори. Важливою частиною зборів є вибори Парафіяльної Управи, а також вибори ревізорів та старшин. Номінаційний комітет вибирає кваліфікованих кандидатів. Якщо Ви або хтось знає, хто є активний в парафії і має бажання працювати в тих позиціях, то будьте в контакті з Марком Міден, Віктором Ващенко, або Василем Івахів.

2025 НОВО-ЮЛІАНСЬКИЙ ПРАВОСЛАВНИЙ КАЛЕНДАР Є ДОСТУПНИЙ ДЛЯ КУПІВЛІ!

Ново-Юліанський Календар на 2025 року від нашої Української Православної Церкви США тепер доступний для придбання в нашому церковному офісі. Цей красиво оформлений планувальник пропонує детальне розташування на весь рік, включаючи щоденні православні християнські обряди та основні свята, що ідеально підходить для організації та духовного зв'язку протягом року. Ціна календаря – \$30, це чудовий ресурс як для окремих осіб, так і для сімей. Завітайте до церковного офісу, щоб придбати його для себе!

ЩИРА ПОДЯКА ЗА ВАШУ ЛЮБОВ І ПІДТРИМКУ ПІД ЧАС СВЯТА СВЯТОГО БОГОЯВЛЕННЯ

Дорогі Браття і Сестри в Христі,

Хочу висловити щиру подяку Тані та Михайлу Добронос за їхню щедрю підтримку в спонсорованні льоду та за їхні зусилля в будівництві Льодового Хреста до свята Богоявлення. Особлива подяка всім, хто прийшов в п'ятницю, 3 січня, щоб допомогти в будівництві Льодового Хреста. Я також глибоко вдячний о. Івану Наконечному настоятелю емериту, протодиякону Ігорю Махлаю та о. Володимирі Савчину за співслужіння у неділю перед Богоявленням. Я особливо дякую, дякону Ігорю Махлаю за співслужіння зі мною в Навечір'я Богоявлення, у неділю, 5 січня, та в день Святого Богоявлення, у понеділок, 6 січня. Щира подяка диригенту хору Маркіянові Комічаку та всім хористам за їхнє чудовий спів. Я також вдячний усім, хто приєднався до нас у молитві на Божественній Літургії у вівторок, 7 січня. Нехай Бог благословить усіх вас за вашу любов і відданість нашій парафії святого Володимира. Я вдячний Богові за кожного з вас і бажаю всього найкращого, щоб ваші душі були збагачені духовною благодаттю.

**Завжди з молитвами,
о. Михайло,
Настоятель**